

C "Ukpqegpvke "Nkg"qh'vj g'Dwffj c
I nquuct {

*Vj ku'ku'c'r tlpvqw'xgtukp'qh'vj g'i nquuct { "hco g'cuuqekvqf 'y kj "vj g"öUkpqegpvke "Nkg"qh'
vj g" Dwffj c.ö" cxckrdng" cv' j wr <lcpy tqöueuf Qf wlef nqtf cp luetkr vqtkwo lhqwy q lhqwy qg vo r
Ulo r khgf "ej ctcevgtu"ctg"i kxgp hktuv="tcf kxqpcn'qpgu'hqmqy "lp'ewtq "dteengvut

C

Cpdc } i
pco g'qh'c'xknci g

Cp/o »nw» } i
pco g'qh'c'ukpi lpi 'i ktr

Cp/o »nw» "uj Á{ wª p } i
pco g'qh'c'i tqxg

D

dc'l-pi 'hc } i
gli j v'eqo o cpf u'kuuwgf "ur gekhlecni "hqt'hgo cng'hqmqy gtu(

Dª ¶ } qt "O »pª dª ¶ } i
Dj cf tknc."Dj cf f k c<c r tkeg"cv'vj g'eqwtv'qh'Mkpi "Lpi hcp

Dc|j « } i
pco g'qh'c'xknci g

d·dqmw» } i
c"nkp'qh'vtgg

dks kw } i
dj knej w- o gpf kecpv'uej qntu="f kuekr ngu'qh'vj g'Dwffj c

Dqi g/uwq } i
c'hgmqy /uwf gpv'qh'Zkª /f wq

Dqm»/p«t } i
pco g'qh'c"qy p "cpf "nkp f qo +y j gtg"Xctepcuk"Dgpctgu+"pqy "ucpf u

Dqr »"Vc } i
pco g'qh'c'r ci qf c"vc+

E

ejª pf·pi } i
f j { cpc< o gf kcvkqp

Ej gp· } i
Ej cpf cnc"qt'Ej cpc< Zkª /f wq)u"ftkxgt

ej wlc } i
r textcl< vq'ngcxg'qpg)u'hco kn'cpf "dgeqo g'c'o gpf kecpv="vj g'nguu'eqo o qp'hwnlr j tcug'ku"
ej wlc'tÁf «q } i="vq'ngcxg'j qo g'cpf "gpwt"vj g"Y c{ 0C"eqo o qp'
vcpurvkp'ku'Stgpqwpeg'vj g'hco kn'Ö'Dwffj kuo 'f qgu'pqv'eqpf go p'hco kkgu."dw'hco kkgu"
ctg'dgnxgf "qhngp"vq'dg'f kvtcevp'i "hco 'tgrki kqwu'cf xcpego gpv(

ej wlkt²p } i
c'r gtuqp'y j q'j cu'ghv'j qo g'vq'dgeqo g'c'y cpf gtlpi 'o gpf lecpv=qt'vq'dgeqo g'c'Dwf f j kv'
o qpm'qt'pwp0*Qeecukqpcmf 'vj g'vgtto 'ku'wugf 'hqt'igcxlpi 'j qo g'qpn' 'o gvr j qtkecm' 0*

Ej Apw» } i
vj g'uqp'qh'c'i qif uo kj

e'fdgl } i
eqo r cuukp.'r kv' =o gtelhwf

F

F^a g/p'wo c } i
pco g'qh'c'tkxgt

F^a j Á/sK } i
pco g'qh'c'vqy p

f «lw² } i
o c{cdqf j k vj g'uwr tgo g'dqf j k'qt'I tgcV'Gprik j vgpo gpv

F «fp'Lpi uj³ } i
I tgcV'Hqtguv'I gto kci g'qt'Xgpxwpc o qpcvgt{

F «fp'Lpi uj³ } i
J gto kci g'qh'v'j g'I tgcV'Y qqf

F^a r Á/uj c } i
Vter wuc4444 cp'gctn' 'hqnyy gt

f ·| k } i
hqnyy gt.'f kuekr rg

G

Grc/ej wp } i
c'r tlpeg'cv'vj g'eqwtv'qh'Mlpi 'Lpi h«p

G/nw»d-/ngr cp } i
cp'gctn' 'f kuekr rg

g/nw»j «p } i
Ugg'nw»j «p(

Gnw»/f'p } i
Ctcpf c'Mcno cA4444 c'ho qwu'tgri kquw'vgej gt

Go «w»/h» } i
Co kcdj c'dwff j c4444 vj g'Co kf'c'qt'Co kcdj c'dwff j c

Gp^a p } qt'Gp^a pw» } i
Cpcpf c4444 r tlpeg'cv'vj g'eqwtv'qh'Mlpi 'Lpi h«p'cpf 'eqwukp'qh'v'j g'Dwf f j c'y j q'dgeco g'
vj g'Dwf f j cu'emuguv'f kuekr rg0Uqo gvko gu'ecmgf 'F wqy² p } q qt'\$J gctf 'O wej '\$'
dgecwug'j g'tgo go dgtgf 'vgej lpi u'cpf 'eqo r kv'f 'uetkr wv'gu'ch'gt'vj g'f gc'vj 'qh'v'j g''
Dwf f j c(

Gp^a p/f «f² } i
Ugg'Gp^a p(

Gp^a p/w» } i
Ugg'Gp^a p(

Gpw»/rw } i
c"r tlpæg"cv"vj g"eqwtv"qh"Mpí "Lpi h«p

Gpw/«r ¶² } i
pco g"qh"ç"xkrci g

Gtw¼Llcq/ej²ptÀ } i
Cl° cvc/n«wƿf lp{ c< Ugg"Llcq/ej²ptÀ

Guj²/uj· } i
Clcvcucvtw<vj g"uqp"qh"Mpí "R¶pr »/uwqn»"cpf "htkƿf "qh"V¶r »/fª f wq

Guj wq/uj· } i
CuucL."Cuxclk<c"ugt xcpv"qh"Mpí "Lpi h«p

Guk/ww» } i
pco g"qh"ç"uci g

H

hc } i
f j cto c<\$rcy "\$"cpf "d{ "gzvƿukqp"Dwf f j kuv"ƿ qextkƿg

h» } i
dwf f j c

h»hc } i
dwf f j cf j cto c<ƿ qextkƿgu"qh"vj g"dwf f j cu0Vj g"vgtó "hc"o gƿu"rcy ."dw"lp"ç"Dwf f j kuv"
eqpvz v"vj g"lpvƿf gf "o gcpkpi "ku"vj g"r tlpæk rgu"wƿf gtn(kpi "equo k"r tlpæk rgu"rkng"n«to c"
cpf "tgkƿectƿcvkqp."uq"vj g"tƿurcvkqp"\$rcy ."\$"rkng"hc"kuqrh."y j kq"tcf kvkqpcn"ku"o kurgcf kpi (

h»ww» } i
dwf f j c

I

i ¼pi { «pi } i
cev"qh"o gtk«v"q"qh"gt"uwvƿcƿeg"v"ç"o ƿƿ kƿcv

J

J cv¶ } i
pco g"qh"ç"xkrci g

j »pi hc } i
ur tƿcf kpi "vj g"ƿ qextkƿg

L

l³pi lw² } i
r gthgeVcy ctƿƿguu

Llc/dkrc } i
c"r tlpæg"cv"vj g"eqwtv"qh"Mpí "Lpi h«p

LlcrlÀ/ww» { ¶ } i
Mcrqf c{ k<pcó g"qh"ç"qƿg/vó g"r rc{ o cvg"¶qt"vƿcej gt+"qh"Z kfª /f wq

Jianzhì 犍陟 {犍陟}

Kanthaka or Kantakanam: name of Xidá-duo's horse, also known as Mawáng 馬王 {馬王}, King of Horses

Jiao-chénrú 憍陈如 {憍陳如} or Qiáo-chénrú 乔陈如 {喬陳如}

Kondanna, Ajñata-Kaundinya

Jiápí-luó 迦毘罗 {迦毘羅} or Jiébiluó 劫比罗 {劫比羅}

Kapilavastu or Kapilavasthu (possibly Tiraulakot in modern Nepal)

Jiaqu-cuo 迦屈磋 {迦屈磋}

name of a river

Jiayè 迦叶 {迦葉}

surname of three brothers

jiè 戒 {戒}

precaution, regulation, prohibition (often translated "precept" in English, which carries less sense of prohibition)

Jiéfa-wàidào 结发外道 {結髮外道}

name of a hamlet

Jigudú-zhangzhe 给孤独长者 {給孤獨長者}

name of a supporter

Jingfa Jié 敬法节 {敬法節}

the "Festival of Reverencing the Law."

Jingfàn 净饭 {淨飯}

Dronodana raja (same as Húfàn wáng 斛饭王 {斛飯王}?): father of the Buddha

jingshè 精舍 {精舍}

hermitage, religious cottage or retreat

jingxíng 经行 {經行}

scripture walking, i.e., walking during meditation or religious contemplation, as around a meditation hall

jìsòng 偈诵 {偈誦}

to recite, chant

jué 觉 {覺}

bodhi: understanding, awakening.

juéwù 觉悟 {覺悟}

awakening, consciousness, awareness

Julu-tuó 拘律陀 {拘律陀}

name of a seeker

jushì 居士 {居士}

home-dwelling follower

Jushi-nuó 拘尸那 {拘尸那}

Kusinagara: name of a city (Kasiah, northwest of Patna), where the Buddha died.

K

Kaiyuán Chánsì 开元禅寺 {開元禪寺} a monastery in Táiánán 台南 {臺南}, where Jordan lived in 1976

Kuxíng Lín 苦行林 {苦行林}
Uruvilva Kasyapa: Forest of Mortification

L

Lán-píní 蓝毘尼 {藍毘尼} or Lán-píní 嵐毘尼 {嵐毘尼}
Lumbini or Lumbini: name of the park where the Buddha was born

lòujìn zhì 漏尽智 {漏盡智}
asravaksaya-jñana : consciousness of detachment

luóhàn 罗汉 {羅漢}
arhan, arhat: generic name for early disciples. Various numbers or sets of luóhàn are honored in temples, most commonly a set of 18. Some figures regarded as luóhàn in southern Buddhism are regarded as púsà in Mahayana.

Luó-hóuluó 罗睺罗 {羅睺羅}
Rahulo, Rahula: name of Xidá-duo's son. The name means "obstacle" or "eclipse," but is sometimes interpreted in Chinese as meaning "circle," referring to the circle of commitments that prevent concentration on salvation.

Lùyè yuàn 鹿野怨 {鹿野怨}
Uravela, Mrgadava : place name

M

Mawáng 马王 {馬王} , see Jianzhì.

Mílè-fó 弥勒佛 {彌勒佛}
Maitreya: the buddha of the future

Móhe-boshé-botí 摩诃波闍波提 {摩訶波闍波提}
Mahaprajapati (also: Dà'àidào 大爱道 {大爱道}): name of Xidá-duo's aunt

Móhe-nán 摩诃男 {摩訶男}
Mahanama (same as Mónán-jùlì 摩男俱力 {摩男俱力} or mónán-jùlì 摩男拘利 {摩男拘利}), Mahanama-Kulika): an early disciple

Mójiē-tuó 摩揭陀 {摩揭陀}
Magadha, a kingdom, regarded as the heartland of Buddhism

Mòluó 末罗 {末羅}
name of a clan

Móyé 摩耶 {摩耶}
Mahamaya, Maya, or Matrka , mother of Xidá-duo

Mùguā Lín 木瓜林 {木瓜林}
Uruvilva: a papaya grove

Mùjiàn-lián 目犍连 {目犍連}
Mahamaudgalyayana: religious name of Julu-tuó 拘律陀 {拘律陀} , a disciple and assistant of Xidá-duo

N

Nántuó 难陀 {難陀}
younger second cousin of Xidá-duo

niànsòng 念诵 {唵诵}

recite, chant

nièpán 涅槃 {涅槃}

nirvana : nirvana, a state of escape from the cycle of reincarnation; complete extinction of individual existence (regarded as desirable because existence entails suffering)

Níliánchán 尼连禅 {尼連禪}

name of a river

Nuódí 那笛 {那笛}

name of a river

Nuóla-jǐlǐ 那拉吉里 {那拉吉裏}

name of an elephant

P

Pentuó-wa 奔陀洼 {奔陀窪}

place name

Pínó-suoluó 频婆娑罗 {頻婆娑羅}

Bimbisara or Bimbasara: a king

póluó-mén 婆罗门 {婆羅門}

Brahman: Brahman (highest caste in ancient India, from which priests were drawn); polite term for a religious teacher

Poluótí mùchā jiàojiè 波罗提木叉教诫 {波羅提木叉教誡}

text of the precepts taught at the Jingfa Jié

Pósha-bo 婆沙波 {婆沙波} or Shílijīyè 十力迦叶 {十力迦葉}

Vappa or Dasabala-Kasyapa: an early follower

Pósuo 婆娑 {婆娑}

a prince at the court of King Jingfàn

Púlì-jia 普利迦 {普利迦}

Bhallika: an early follower

púsà 菩萨 {菩薩}

bodhisattva: a person who has qualified for nirvana but holds back in order to share his or her merit with suffering humanity to help others on the way to nirvana. (Short for pútí-sàduo 菩提萨埵 {菩提薩埵}, which is rarely used.)

pútí 菩提 {菩提}

bodhi: knowledge, truth, wisdom. The pútí tree is a kind of fig.

Q

Qiáo-chénrú 乔陈如 {喬陳如}

See Jiao-chénrú.

Qiáo-dámó 乔答摩 {喬答摩}

Shuddhodana (surname)

Qípó 耆婆 {耆婆}

name of a doctor

Qíshé-ku 耆闍厘 {耆闍厘}

place name

Qíyuán jingshè 祇園精舍 {祇園精舍} Earthgod Garden Hermitage (at the town of Shèwèi 舍衛 {舍衛})

Qután 瞿曇 {瞿曇} or Qiáo-dámó 喬答摩 {喬答摩}
Gautama (surname)

R

Rándeng-fó 燃燈佛 {燃燈佛}
the "Lampighter Buddha" who preceded Shìjia-móuní.

Rénbù 仁布 {仁布}
name of a village

Rúlái 如來 {如來}
title taken by the Buddha. It literally means "thus come."

S

sanbao 三寶 {三寶} (1) triratna, or ratnatraya: three treasures (fó, fa, seng)

sanbao 三寶 {三寶} (2) Three statues in the main hall of some temples: The particular combination varies, but is usually Sìjiáfó in the middle, with Yàoshi on his left hand and Emítuó on his right.

seng 僧 {僧}
sangha : Buddhist priest or priesthood

shamén 沙門 {沙門}
srama?a : any kind of ascetic (also used for shamans); a dàshamén 大沙門 {大沙門} (mahasramana) or "great shamén," is an honorific title for the Buddha or for high-ranking Buddhists.

shamí 沙彌 {沙彌}
disciple in the new Buddhist movement, a category of follower slightly below a biqiu.

Shànjué 善覺 {善覺 or Shànjué-zhangzhe 善覺長者 {善覺長者}
Suprabuddha

Shànsheng 善生 {善生}
Sujata: name of a person

Shan-shéyé 刪闍耶 {刪闍耶}
name of a religious teacher

Shè-lífú 舍利弗 {舍利弗}
Sariputra: religious name of Youbo-shìsha 優波室沙 {優波室沙}, a disciple and assistant

sheng-lao-bìng-si 生老病死 {生老病死}
birth, old age, sickness, and death

shèngrén 聖人 {聖人}
saintly person

Shèwèi 舍衛 {舍衛}
name of a town

Shìjia 釋迦 {釋迦}
Shakya or Sakya

Shìjia-fó 釋迦佛 {釋迦佛}

Sakyamuni buddha

Shìjia-móuní 釋迦牟尼 {釋迦牟尼}

Sakyamuni

Shìzun 世尊 {世尊}

lokajyestha , lokanatha, bhagavan, bhagavat: "Lord of the World," a title of the Buddha

sì 寺 {寺}

monastery

Sudiyé 苏谛耶 {蘇諦耶}

name of a person

sùmìng zhì 宿命智 {宿命智}

purvanivasanusmṛti-(jñāna): consciousness of fate

suoluó 娑罗 {娑羅}

a kind of tree

Suyé-dánu 苏耶妲女 {蘇耶妲女}

name of a maiden who nursed the Buddha back to health

T

Táinán 台南 {臺南}

a city in Táiwan

Táiwān 台湾 {臺灣}

a province of China

tàizi 太子 {太子}

prince

Tianbì 天臂 {天臂}

See Tianbì-chéng.

Tianbì-chéng 天臂城 {天臂城}

Devadarsita or Devadista

tianyan zhì 天眼智 {天眼智}

divyacaksus : consciousness of universal insight

Tianzun 天尊 {天尊}

"Celestial Lord," a title of the Buddha (also by Daoists to refer to their divinities as counterparts of the Buddhist term Shìzun.)

Típó-dáduo 提婆达多 {提婆達多}

Devadatta: a prince at the court of King Jìngfàn and cousin and rival of the Buddha.

tuobo 托钵 {托鉢}

a begging bowl; to beg with a bowl

W

wàidào 外道 {外道}

heretic, wild non-conformist

wánggēng jié 王耕节 {王耕節}

plowing festival

Wángshè 王舍城 {王舍城}

Rajagrha name of a town

wu'è 五惡 {五惡}

See wujiè.

wujiè 五戒 {五戒}

pañca-veramani : five prohibitions binding on the laity as well as on clerics (namely against killing, stealing, adultery, lying, and intoxication, or in Chinese bù shasheng; bù toudào; bù xiéyín; bù wàngyu; bù yinjiu 不杀生; 不偷盜; 不邪淫; 不妄語; 不飲酒 {不殺生; 不偷盜; 不邪淫; 不妄語; 不飲酒}) Also called the five sins (wu'è 五惡 {五惡}).

wúsuoyou chùdìng 无所有处定 {無所有處定}

knowledge of things of this world and other worlds; contemplation of nothingness, producing serenity

Wúwoxiàng jīng 无我相经 {無我相經}

"Scripture of Non-Self"

X

xianrén 仙人 {仙人}

rici: holy men (technically earth-dwelling immortals), generic term for a holy man or sage, carrying an implication of magic

Xidá-duo 悉达多 {悉達多}

Siddhartha, Siddhartha, Sarvathasiddha

Xilián-chán 熙连禅 {熙連禪}

name of a river

Xi-nuóní 西那尼 {西那尼}

place name

xiudào 修道 {修道}

to practice religious austerities

xiudào-zhè 修道者 {修道者}

ascetics, wandering monks

xiufàn xíng 修梵行 {修梵行}

the way to avoid suffering and/or gain religious merit by leading an ascetic life

Xubá-tuóluó 须跋陀罗 {須跋陀羅}

the Buddha's last convert

Y

yánfú 严浮 {嚴浮}

a kind of tree

Yàoshi-fó 药师佛 {藥師佛}

Bhaisajyaguru, Bhaisajya buddha: the buddha of medicine

Yéshè 耶舍 {耶舍}

name of a person, a disciple of Enán.

Yéshu-tuóluó 耶输陀罗 {耶輸陀羅}

Yashodhara, Yasodhara: wife of Xidá-duo

yinguo 因果 {因果}
cause and effect
Youbo-shìsha 优波室沙 {優波室沙}
name of a seeker
Youlóu-pínluó 优楼频螺 {優樓頻螺}
place name
Yùtuó-luójia 郁陀罗迦 {郁陀羅迦}
Udraka Ramaputra, name of a sage

Z

Zhanbù-zhou 瞻部洲 {瞻部洲}
ancient name of India
zhantán'er 旃檀耳 {旃檀耳}
"sandalwood ear," a fruit or fungus of the sandalwood tree.
zhèngjué 正觉 {正覺}
sambodhi: perfect awareness, the wisdom or omniscience of a buddha.
zhenli 真理 {真理}
true Principle, true way
Zhuan falún jing 转法轮经 {轉法輪經}
Dharmachakra-pravartana sutra: Scripture of the Turning of the Wheel of the Law
Zhuanlún shèngwáng 转轮圣王 {轉輪聖王}
title of an ancient king
Zhúlín 竹林 {竹林}
"Bamboo Grove," name of a village
Zhúlín Jingshè 竹林精舍 {竹林精舍}
Bamboo Forest Retreat, the first monastery